

“硬派”与“软派”：一场围绕年金的纷争

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

年金制度中内在的紧张关系在十八世纪爆发为两场冲突，史称“硬派与软派之争”（Harten- und Lindenhandel），即“硬”派与“软”派之间的争执。“软”派（Linden）是与法国结盟的既有家族；其对手“硬”派（Harten）则要求更公平地分配年金，并限制精英的特权。

第一场冲突爆发于1728年，当时外阿姆特的各市镇要求重新分配法国年金。争端的中心是菲德尔·楚尔劳本（Fidel Zurlauben）及其家族，他们除了掌控年金分配外，还垄断着食盐贸易。1729年，菲德尔·楚尔劳本被判非法侵占食盐贸易，遭到放逐，并被责令退还其所得。他的主要对手、议员兼盐商约瑟夫·安东·舒马赫（Josef Anton Schumacher）于1731年当选州长，此后“硬”派压制了反对派。1733年，楚格终止了与法国的同盟。“硬”派的胜利并未持久。1735年，舒马赫因危害和平与秩序罪被免职，并被判罚在桨帆船上服役。1736年，楚格重新加入法国同盟，此后其年金得到更公平的分配。¹1729年菲德尔·楚尔劳本的倒台标志着其家族政治主导地位的终结。³

第二场冲突发生于1764年至1768年间，起因是法国陆军大臣艾蒂安·弗朗索瓦·德·舒瓦瑟尔（Étienne François de Choiseul）颁布的新军事条例，这些条例改变了军官家族赖以生存的安排。“硬”派领

“硬派”与“软派”：一场围绕年金的纷争

袖弗朗茨·菲德尔·兰特温（Franz Fidel Landtwing）和卡尔·卡斯帕·科林（Karl Kaspar Kolin）再次挑战既有秩序。这场围绕食盐和年金的争端于 1768 年以赦免和平均分配原则告终。⁴1760 年代和 1770 年代，同样的争执也震动了邻近的施维茨州：在那里，“软”派领袖约瑟夫·纳扎尔·雷丁（Josef Nazar Reding）将军被处以罚款，法国人将所有施维茨军官逐出其军队，直到 1777 年才签订新的协议。⁵

“硬派与软派之争”对现代读者颇具启发意义。这是一场围绕从国外流入一个小共同体的租金如何分配、控制这一资金流的人享有何种特权，以及该共同体是否应接受外国付款方所设定条件的冲突。1733 年终止法国同盟的“硬”派在三年内、即同盟恢复之时便认识到，这个共同体离不开外国收入。共同体最终达成妥协：既保住了收入，又使其分配更为广泛。一个预算依赖国际公司所缴税款的州，每当国际标准——例如 K 部分讨论的全球最低税——改变这些收入流入的条件时，也会面临类似的抉择。

1 注释

1. HLS, “Harten- und Lindenhandel”, 2009 年 10 月 14 日版本。
2. HLS, “Harten- und Lindenhandel”: 1728 年外部地区要求重新分配年金；1729 年菲德尔·楚尔劳本被判非法侵占食盐贸易，遭放逐并被责令退还所得；1731 年约瑟夫·安东·舒马赫当选州长；1733 年楚格终止法国同盟；1735 年舒马赫被免职并被判在桨帆船上服役；1736 年楚格重新加入同盟，年金得到公平分配。
3. 德文维基百科, “Zurlauben”: 该家族的政治影响力在 1700 年前后达到顶峰，并于 1729 年随菲德尔·楚尔劳本（1675–1731）的倒台而崩溃。
4. HLS, “Harten- und Lindenhandel”, 关于楚格第二场冲突（1764–1768）的部分：法国陆军大臣艾蒂安·弗朗索瓦·德·舒瓦瑟尔颁

布新军事条例；“硬”派领袖弗朗茨·菲德尔·兰特温和卡尔·卡斯帕·科林；1768 年通过赦免和平均分配达成和解。

5. HLS, “Harten- und Lindenhandel”, 关于施维茨（1763–1777）的部分。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/zug-harten-and-linden-a-quarrel-over-rents